

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Наумова Наталия Александровна
Должность: Ректор
Дата подписания: 24.10.2024 14:21:41
Уникальный программный ключ:
6b5279da4e034bff679172803da5b7b559fc69e2

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ МОСКОВСКОЙ ОБЛАСТИ
Государственное образовательное учреждение высшего образования Московской области
МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ОБЛАСТНОЙ УНИВЕРСИТЕТ
(МГОУ)

Институт лингвистики и межкультурной коммуникации
Факультет романо-германских языков
Кафедра романской филологии

Согласовано управлением организации
и контроля качества образовательной
деятельности

« 10 » 06 2020 г

Начальник управления

/М.А. Миненкова/

Одобрено учебно-методическим советом

Протокол « 10 » 06 2020 г. № 7

Председатель

/Г.Е. Суслин/

Рабочая программа дисциплины
Стилистика французского языка

Направление подготовки
44.03.01 Педагогическое образование

Профиль:
Иностранный язык (английский язык) (немецкий или французский языки)

Квалификация
Бакалавр

Формы обучения
Очная
Очно-заочная

Согласовано учебно-методической
комиссией института лингвистики и
межкультурной коммуникации:

Протокол « 22 » 05 2020 г. № 10

Председатель УМКом

/М.Н. Левченко/

Рекомендовано кафедрой романской
филологии:

Протокол « 14 » 05 2020 г. № 9

Зав. кафедрой

/И.В. Скуратов/

Мытищи
2020

Автор-составитель:

Митрошенкова Любовь Владимировна
кандидат филологических наук
доцент

Рабочая программа дисциплины «Стилистика французского языка» составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 44.03.01 Педагогическое образование, утвержденному ПРИКАЗОМ МИНОБРНАУКИ № 121 от 22.02.2018.

Дисциплина «Стилистика французского языка» входит в вариативную часть блока 1 и является дисциплиной по выбору (Б1.В.ДВ.10.02).

Дисциплина реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий.

Рецензент:

Скуратов Игорь Владимирович - доктор филологических наук, профессор кафедры романской филологии факультета романо-германских языков ИЛиМК МГОУ

Год начала подготовки 2020

УП 2020

СОДЕРЖАНИЕ

1. Планируемые результаты обучения...	4
2. Место дисциплины в структуре образовательной программы...	5
3. Объем и содержание дисциплины...	5
4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся...	8
5. Фонд оценочных средств для проведения текущей и промежуточной аттестации по дисциплине	11
6. Учебно-методическое и ресурсное обеспечение дисциплины...	20
7. Методические указания по освоению дисциплины...	21
8. Информационные технологии для осуществления образовательного процесса по дисциплине	21
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины.	22

1. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

1.1. Цель и задачи дисциплины

Цель освоения дисциплины: ознакомить студентов с основными направлениями стилистических исследований в отечественной и зарубежной романистике и различными методологическими подходами к стилистическому анализу текстов основных функциональных проявлений (стилей).

Задачи дисциплины:

- ознакомить студентов с предметом стилистики, ее проблематикой, с состоянием стилистических исследований, с основными понятиями и методами этой науки;
- выработать у студентов навыки различать выразительные, стилистически значимые средства на фонетическом, лексическом, морфологическом и синтаксическом уровнях;
- научить различать стилистически значимые особенности речи в разных сферах функционирования языка (в обиходной, научной, публицистической, официально-деловой сферах и в художественной литературе), в различных речевых ситуациях;
- развить у студентов умение критически оценить различные стилистические теории;
- выработать у студентов навыки самостоятельной исследовательской работы, умение интерпретировать наблюдаемые стилистические факты для использования полученного опыта при написании курсовых и дипломных работ;
- научить сознательно выбирать основные лингвистические средства для полноценной и эффективной передачи соответствующей информации;
- сформировать у обучающихся умение творчески использовать полученные теоретические знания в области стилистики французского языка для решения практических профессиональных задач.

1.2. Планируемые результаты обучения

В результате освоения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие компетенции:

СПК-3 Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения

СПК-5 Владеет основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста

СПК-6 Способен оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования

СПК-8 Владеет основами современной информационной и библиографической культуры, способен работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения профессиональных задач

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

«Стилистика французского языка» является дисциплиной по выбору вариативной части блока 1 (Б1.В.ДВ.10.02).

Для освоения дисциплины «Стилистика французского языка» студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения дисциплин: основы языкознания, практический курс первого иностранного языка, теоретическая фонетика и грамматика, лексикология и история языка.

Освоение дисциплины «Стилистика французского языка» является необходимой основой для последующего изучения дисциплин, прохождения учебной и производственной

практик, при введении в практику преподавания элементов учебно-исследовательской работы, а также для написания бакалаврской выпускной квалификационной работы.

3. ОБЪЕМ И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

3.1. Объем дисциплины

Показатель объема дисциплины	Форма обучения
	Очная/очно-заочная
Объем дисциплины в зачетных единицах	2 / 2
Объем дисциплины в часах	72 / 72
Контактная работа	36,2 / 28,2
Лекции	12 / 12 ¹
Практические занятия	24 / 16
Контактные часы на промежуточную аттестацию	0,2/0,2 ²
Зачёт с оценкой	0,2/0,2
Самостоятельная работа	28 / 36
Контроль	7,8/7,8

Формой текущего контроля и промежуточной аттестации для очной и очно-заочной форм обучения является:
зачет с оценкой в 5 семестре.

3.2.Содержание дисциплины

По очной и очно-заочной формам обучения

Кол-во часов О / ОЗО

¹ Реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий

² Реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий

Наименование разделов (тем) Дисциплины с кратким содержанием	Лекции О / ОЗО	Практические занятия О / ОЗО
Раздел I. Введение в предмет стилистики французского языка		
Тема 1. Предмет и задачи стилистики	1 / 1	1 / 1
Тема 2. Разделы стилистики и их основная проблематика	1 / 1	1 / 1
Раздел II. Основные понятия стилистики		
Тема 1. Понятие нормы в языке; стилистическое значение; стилистическая функция	1 / 1	1 / 1
Тема 2. Понятие стилистической дифференциации фонетических и грамматических средств выражения	1 / 1	2 / 1
Тема 3. Понятие стилистической дифференциации лексических средств выражения	1 / 1	2 / 1
Тема 4. Понятие функционального стиля	1 / 1	2 / 1
Раздел III. Особенности основных стилей французского языка		
Тема 1. Коммуникативно-ситуативные и языковые особенности основных функциональных стилей французского языка	2 / 2	2 / 1
Тема 2. Стиль художественной литературы	1 / 1	2 / 1
Раздел IV. Стилистические приемы речи		
Тема 1. Основные тропы	1 / 1	2 / 1
Тема 2. Стилистические приемы структурно-синтаксического типа	1 / 1	1 / 1
Раздел V. Лингво-стилистический анализ текстов	1 / 1	8 / 6
Итого	12 / 12³	24 / 16⁴

Содержание раздела I. «Введение в предмет стилистики французского языка» включает две темы.

Тема 1. Предмет и задачи курса стилистики французского языка

Термины «стиль» и «стилистика» в лингвистической литературе. Стиль как объект изучения стилистики.

Становление стилистики как самостоятельной науки во Франции и России. Роль Ш. Балли в создании и развитии стилистики французского языка. Место стилистики среди филологических и общественных наук.

Тема 2. Разделы стилистики и их основная проблематика

Предмет, задачи и основная проблематика лингвистической стилистики (стилистики языка). Предмет, задачи и основная проблематика стилистики художественной литературы.

Раздел II. Основные понятия стилистики

Тема 1. Понятие нормы как лингвистическая категория; стилистическое значение, стилистическая функция

³ Реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий

⁴ Реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий

Типология понятия нормы: норма языка, литературная норма, внутренняя норма
определенного функционального (речевого) стиля и типа текста, нейтральная норма,

коммуникативная норма.

Понятие «стилистическое значение» и его основные составляющие: аксиологическая (аффективная), образная, символическая и их актуализация в речи.

Понятия стилистической и нейтрально-информативной функций. Стилистическая и эстетическая функции.

Тема 2. Понятие стилистической дифференциации фонетических и грамматических средств выражения

Использование некоторых фонетических средств в стилистических целях: употребление дополнительного ударения, нарушение правил связывания в речи, нарушение правил произнесения звука [ə] сокращение групп согласных (выпадение *r* и *l*) в некоторых фонетических контекстах и др. Стилистические фонетические приемы: аллитерация, ассонансы, гармонизация гласных для усиления смысла высказывания. Отражение звуковой формы речи на письме: стилистические функции графических средств как замена звуковых эффектов.

Стилистическое значение рода, числа и артикля существительных. Стилистическое значение местоимений и некоторых форм французского глагола. Нарушение правил порядка слов в стилистических целях.

Тема 3. Понятие стилистической дифференциации лексических средств выражения

Принципы стилистической дифференциации словарного состава французского языка. Понятие нейтрального и экспрессивного словаря. Идеографические и стилистические синонимы. Стилистическое использование словообразовательных средств: оценочных суффиксов и префиксов, аббревиации и других способов образования слов. Стилистическое употребление различных пластов словарного состава: терминов, неологизмов, заимствований, диалектизмов, историзмов, архаизмов, жаргонизмов.

Тема 4. Понятие функционального стиля (стиля речи)

Понятие стиля речи. Проблемы и принципы классификации функциональных стилей. Функциональные стили современного французского языка по некоторым классификациям.

Раздел III. Особенности основных стилей французского языка

Тема 1. Коммуникативно-ситуативные и языковые особенности основных функциональных стилей французского языка: разговорно-бытовой речи, просторечия, официально-делового стиля и его подвидов, научно-технического стиля, стиля средств массовой информации (газет, радио, телевидения, рекламы), ораторской речи, эпистолярного стиля.

Тема 2. Стель художественной литературы – как особый функциональный стиль с доминирующей эстетической функцией. Типология стилей художественной литературы.

Раздел IV. Стилистические приемы речи

Тема 1. Основные выразительные средства тропического типа (тропы)

Эпитет. Сравнение объективно-нейтральное и образное, его структура. Метафора и ее типы. Метонимия и ее виды. Олицетворение (персонификация / деперсонификация). Аллегория. Символ. Лейтмотив. Антономаз. Литота. Синекдоха. Оксюморон. Антитеза. Ирония. Перифраз, его основные виды (эвфемизм, литота, гипербола).

Тема 2. Стилистические приемы структурно-синтаксического типа

Основные структурно-стилистические приемы (фигуры) во французском языке: повторы и их типы (перечисления, градация восходящая и нисходящая, параллельные конструкции; анафора, эпифора и т.п.). Эллипсис. Умолчание.

Стилистическое использование инверсии. Стилистические функции повествовательных, вопросительных и восклицательных предложений. Риторические вопросы и обращения. Стилистические возможности парцелляции (расчленения) предложения.

Раздел V. Лингво-стилистический анализ текстов различных типов

Основные композиционные формы речи (текстуальные формы): повествование, описание, размышление, диалог и их особенности.

Основные подходы к комплексному (лингво-стилистическому) анализу текстов различных типов.

Приблизительная схема комплексного анализа художественного текста:

1. экстралингвистические (или внетекстовые) факторы;
2. художественная структура текста;
3. эстетическое восприятие читателя.

Характеристика внетекстовых факторов. Мировоззрение писателя, его эстетический идеал и эстетическое кредо. Индивидуально-психологические особенности творчества писателя.

Анализ художественной структуры текста. Основные параметры композиции текста:

- а) с точки зрения литературного уровня (персонажи, сюжет, их развитие)
- в) в плане речевого уровня (композиционно-речевая структура и система основных стилистических приемов).

Общее представление об эстетическом восприятии читателя (связь рационального и эмоционального в эстетическом восприятии; соотношение формального и семантического аспектов в восприятии текста).

4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Самостоятельный контроль осуществляется студентом в ходе систематического изучения теоретического материала, предусмотренного учебной программой. В случае необходимости соответствующий материал обсуждается с преподавателем в ходе текущих консультаций. Основной формой проверки самостоятельного контроля являются индивидуальные собеседования, выполнение контрольных заданий, написание творческих работ и рефератов, предусмотренных планом самостоятельной работы студентов.

Промежуточный контроль осуществляется на зачете и экзамене в соответствии с требованиями, сформулированными в данной рабочей программе.

Методические рекомендации по организации самостоятельной работы студентов

Требования, предъявляемые к студенту во время контроля результатов выполнения самостоятельной работы:

- осознание цели выполнения каждого конкретного задания;
- знание самой процедуры выполнения задания.

Условия для самостоятельной работы, как правило, предполагают наличие компьютера. Домашняя работа четко разъясняется в аудитории, и студенты выполняют самостоятельное, общее, либо индивидуальное задание. Время на самостоятельную работу – приблизительно 2 часа в неделю.

Организация самостоятельной работы связана и с наличием в университетской библиотеке необходимой справочной, научной и методической литературы. Задания к домашней самостоятельной работе четко разъясняются и комментируются преподавателем.

Цель систематической самостоятельной работы студентов – усвоение теоретического материала и развитие навыков самостоятельного анализа текстов различной стилистической принадлежности по уровням языка в соответствии с программой по дисциплине «Стилистика французского языка».

Основной формой проверки самостоятельной работы студентов являются индивидуальные собеседования, доклады, защита рефератов и презентаций.

Темы для самостоятельно	Изучаемые вопросы	Количеств	Формы самостоятел	Методическое обеспечение	Форма отчетност
-------------------------	-------------------	-----------	-------------------	--------------------------	-----------------

го изучения		о часо в о/о30	ьной работы		и
1. Основные этапы развития стилистической науки.	Персоналии ученых, основные идеи	4 / 6	Изучение справочной литературы, данных Интернет-ресурсов	Словари, учебники, методические пособия, монографии, Интернет-ресурсы	Реферат или устный доклад с компьютерной презентацией
2. Основные выразительные средства французского языка.	Стилистическая дифференциация фонетических, лексических и грамматических средств языка.	10/14	Изучение справочной литературы, данных Интернет-ресурсов	Словари, учебники, методические пособия, монографии, Интернет-ресурсы	Реферат или устный доклад с компьютерной презентацией
3. Фонетические стилистические приемы.	Стилистические функции компонентов интонации (ударений, ритма, темпа, мелодики) в отдельных стилях речи (например, в обиходной, научной, ораторской, официальной речи). Фонетические приемы: аллитерация, ассонансы, гармонизация гласных для усиления смысла высказывания. Отражение звуковой формы речи на письме: стилистические функции графических средств как замена звуковых эффектов.	4 / 4	Изучение справочной литературы, подбор примеров из французской литературы различной стилистической принадлежности	Словари, учебники, методические пособия, монографии, французская литература различных стилей	Реферат или устный доклад с компьютерной презентацией
4. Стилистическая дифференциация французской	Стилистические возможности артиклей –	10/12	Изучение справочной литературы, подбор	Словари, учебники, методические пособия,	Реферат или устный доклад с

морфологическо й системы	определенно го, неопределенно го, партитивного, нулевого. Стилистическ ая функция категории рода и числа существитель ных. Стилистическ ие возможности прилагательн ых. Стилистическ ая дифференциа ция и функция местоимений – личных, неопределенн о-личных, указательных, относительны х. Стилистическ ая роль наречий. Роль обстоятельств места в локальной детерминации текста. Стилистическ ая роль междометий. Стилистическ ая вариативност ь и роль грамматическ их категорий в системе французских глаголов: время, лицо, число, модальность, активная/пасс ивная формы, наклонение. Роль категории времени в смысловой структуре текста. Ретроспекция		примеров из французской художественн ой литературы	монографии, художественны е произведения французских авторов	компьюте рной презентац ией
-----------------------------	--	--	---	---	--

	в тексте. Перспекция в тексте.				
Итого		28/36			

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

5.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Код и наименование компетенции	Этапы формирования
СПК-3 Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	СПК-27- 1. Работа на учебных занятиях (лекции и семинарские занятия): Раздел II. Темы 2, 3, 4. Раздел III. Темы 1,2. Раздел IV. Темы 1, 2. При подготовке домашних заданий по разделу V «Лингво-стилистический анализ текстов различной стилиевой принадлежности» 2. Самостоятельная работа Тема 2. Основные выразительные средства французского языка. (форма отчетности - реферат или устный доклад с компьютерной презентацией) Тема 4. Стилистическая дифференциация французской морфологической системы. (форма отчетности - реферат или устный доклад с компьютерной презентацией)
СПК-5 Владеет основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста	СПК-29 - 1. При подготовке домашних заданий по разделу V. 2. Самостоятельная работа При написании докладов, рефератов, сообщений по темам 1, 2, 3, 4 самостоятельной работы 3. При написании творческих работ
СПК-6 Способен оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования	СПК-30 - 1. Подготовка к семинарским занятиям по темам разделов I и II. 2. Самостоятельная работа Тема 1. Основные этапы развития стилистической науки. Написание рефератов и докладов по всем темам самостоятельной работы 3. Написание творческих работ (доклады, сообщения) 4. Участие в научно-исследовательской работе: написание и выступление с сообщением на научно-практической конференции по тематике курсовой и выпускной квалификационной работы
СПК-8 Владеет основами современной информационной и библиографической культуры, способен работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения профессиональных задач	СПК-32 - 1. При подготовке домашних заданий по всем темам разделов I и II. 2. Самостоятельная работа При написании докладов, рефератов, сообщений по темам 1, 2, 3 и 4 самостоятельной работы 3. При написании творческих работ 4. При написании курсовой и выпускной

	<i>квалификационной работы</i>
--	--------------------------------

5.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Оцениваемые компетенции	Уровень сформированности	Этап формирования	Описание показателей	Критерии оценивания	Шкала оценивания
СПК-3	Пороговый	1. Работа на учебных занятиях (лекции и семинарские занятия): Раздел II. Темы 2, 3, 4. Раздел III. Темы 1,2. Раздел IV. Темы 1, 2. При подготовке домашних заданий по разделу V «Лингвостилистический анализ текстов различной стилиевой принадлежности» 2. Самостоятельная работа Тема 2. Основные выразительные средства французского языка. (форма отчетности - реферат или устный доклад с компьютерной презентацией) Тема 4. Стилистическая дифференциация французской морфологической системы. (форма отчетности - реферат или устный доклад с компьютерной презентацией)	Знать: особенности основных стилей французского языка Уметь: различать коммуникативно-ситуативные и языковые особенности разговорно-бытовой речи, просторечия, официально-делового стиля и его подвидов, научно-технического стиля, средств массовой информации	Тест Анализ текстов различной стилиевой направленности	41 – 60 баллов
	продвинутый	реферат или устный доклад с компьютерной презентацией) Тема 4. Стилистическая дифференциация французской морфологической системы. (форма отчетности - реферат или устный доклад с компьютерной презентацией)	Владеть: основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения	Реферат Доклад с презентацией	61 – 100 баллов.
СПК-5	Пороговый	1. Подготовка домашних заданий по разделу V.	Знать: композиционные монологические и	Тест	41 – 60 баллов

		2. Самостоятельная работа Написание докладов, рефератов, сообщений по темам 1, 2, 3, 4 самостоятельной работы	диалогические формы речи <i>Уметь:</i> находить специфические черты всех композиционных форм речи		
	продвинутый	3. Написание творческих работ	<i>Владеть:</i> способностью выделять типы текстов внутри композиционных форм речи	Анализ текстов различной стилевой направленности	61 – 100 баллов.
СПК- 6	Пороговый	1. Подготовка к семинарским занятиям по темам разделов I и II. 2. Самостоятельная работа Тема 1. Основные этапы развития стилистической науки. Написание рефератов и докладов по всем темам самостоятельной работы 3. Написание творческих работ (доклады, сообщения)	<i>Знать:</i> основные этапы развития стилистической науки и методы исследования, применяемые в ней. <i>Уметь:</i> соотносить понятийный аппарат стилистики с другими науками (философией, теоретической лингвистикой, теорией межкультурной коммуникации)	Реферат Доклад с презентацией	41 – 60 баллов
	продвинутый	4. Участие в научно-исследовательской работе: написание и выступление с сообщением на научно-практической конференции по тематике курсовой и выпускной квалификационной работы	<i>Владеть:</i> Способностью выделять релевантную информацию, корректно и понятно выражать свои мысли научным языком	Творческие задания Выступление с сообщением на научно-практической конференции	61 – 100 баллов
СПК-8	Пороговый	1. При подготовке домашних заданий по всем темам разделов I и II. 2. Самостоятельная работа При написании докладов, рефератов, сообщений по темам 1, 2, 3 и 4	<i>Знать:</i> о существовании современных библиотечных и Интернет- ресурсов информации <i>Уметь:</i> пользоваться библиотечными и электронными каталогами для	Доклад с презентацией	41 – 60 баллов

		самостоятельной работы 3. При написании творческих работ 4. При написании курсовой и выпускной квалификационной работы	подготовки к практическим занятиям и при самостоятельной работе		
	продвинутый		<i>Владеть:</i> способностью ориентироваться в потоке информации на бумажных и электронных носителях	Творческие задания	61 – 100 баллов

Уровень сформированности компетенции определяется по следующей шкале оценивания:

Продвинутый - 81-100 баллов (или «отлично»):

- глубокое и прочное усвоение знаний программного материала (умение выделять главное, существенное);
- исчерпывающее, последовательное, грамотное и логически стройное изложение;
- правильность формулировки понятий и закономерностей по данной проблеме;
- умелое использование примеров при ответе;
- знание авторов-исследователей по данной проблеме;
- умение сделать вывод по излагаемому материалу.

Продвинутый - 61-80 баллов (или «хорошо»):

- достаточно полное знание программного материала;
- грамотное изложение материала по существу;
- отсутствие существенных неточностей при формулировке понятий;
- правильное применение теоретических положений при подтверждении примерами;
- умение сделать вывод.

Но:

- недостаточно последовательное и логическое изложение материала;
- отсутствие знания авторов-исследователей по проблеме, а также отсутствие иллюстрирующих примеров;
- некоторые неточности в формулировке понятий.

Пороговый - 41-60 баллов (или «удовлетворительно»)

- общие знания основного материала без усвоения некоторых существенных положений;
- формулировка основных понятий, но с некоторой неточностью;
- затруднения при приведении примеров, подтверждающих теоретические положения.

Пороговый уровень считается недостижимым при количестве баллов – менее 40 (или «неудовлетворительно»):

- незнание значительной части программного материала;
- существенные ошибки в процессе изложения;
- неумение выделить существенное и сделать вывод;
- незнание или ошибочные определения.

5.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Типовые контрольные задания (тесты)

Test

I. Nommez le procédé employé dans la phrase:

Il ne m 'est pas antipathique.

- 1) hyperbole
- 2) antithèse
- 3) litote
- 4) oxymore

II. Nommez le procédé :

Jamais un visage si spirituel, si touchant, si parlant, jamais une fraîcheur pareille, jamais tant de grâce ni plus d'esprit, jamais tant de gaieté et d'amusement, jamais de créature plus séduisante (Saint-Simon, «Mémoires»)

- 1) l'euphémisme
- 2) l'hyperbole
- 3) l'asyndète
- 4) la gradation

III. Quel type d'antonyme sert à construire l'antithèse dans la phrase:

«*J'étais l'habitant de la lumière, et l'on m'avait fait l'habitant des ténèbres* » ?

- 1) métaphorique
- 2) usuel
- 3) grammatical
- 4) stylistique

IV. Donnez le nom à la figure:

Au nom magique de religion et de divinité, une terreur subite et panique s'empare des esprits.

- 1) la prétention
- 2) l'ironie
- 3) la prosopopée
- 4) l'hypotypose

V. Précisez le type de la figure: «... *j'y entre. J'y suis. J'en suis* ».

- 1) la figure de diction
- 2) la figure de construction
- 3) la figure de sens
- 4) la figure de pensée

Приблизительные темы докладов

1. Связь стилистики с другими лингвистическими науками.
 2. Основные этапы развития стилистической науки.
 3. Основные выразительные средства и стилистические приемы французского языка.
- Стилистическая дифференциация фонетических, лексических и грамматических средств языка.
4. Стилистические функции компонентов интонации (ударений, ритма, темпа, мелодики) в отдельных стилях речи (например, в обиходной речи, в научной речи, в ораторской речи, в стиле официальной речи).
 5. Фонетические приемы: аллитерация, ассонансы, гармонизация гласных для усиления смысла высказывания.
 6. Отражение звуковой формы речи на письме: стилистические функции графических средств как замена звуковых эффектов.
 7. Стилистическая дифференциация французской морфологической системы.
 8. Стилистические возможности артиклей – определенного, неопределенного, партитивного, нулевого.
 9. Стилистическая функция категории рода и числа существительных.
 10. Стилистические возможности прилагательных.
 11. Стилистическая дифференциация и функция местоимений – личных, неопределенно-личных, указательных, относительных.
 12. Стилистическая роль наречий.
 13. Роль обстоятельств места в локальной детерминации текста.

14. Стилистическая роль междометий.
15. Стилистическая вариативность и роль грамматических категорий в системе французских глаголов: время, лицо, число, модальность, активная/пассивная формы, наклонение.
16. Роль категории времени в смысловой структуре текста.
17. Ретроспекция в тексте.
18. Проспекция в тексте.
19. Темпоральные характеристики диалога художественного текста.

Приблизительная тематика рефератов и творческих работ

1. Основные выразительные средства французского языка:
 - а) лексические
 - б) семантико-риторические
 - в) грамматические
2. Выразительные лингвистические средства русской рекламы.
3. Выразительные средства рекламы во французских СМИ.
4. Полный стилистический анализ отрывков французского художественного текста (текст по выбору студента).
5. Некоторые стилистические приемы речевой выразительности в романах Франсуазы Саган.
6. Социолингвистическая характеристика персонажей в романах А. Нотомб.
7. Фоностилистические особенности речи персонажей в романах Ж. Сименона.
8. Фоностилистические особенности речи персонажей в романе Р. Кено «Зази в метро».
9. Стилистические приемы в заголовках статей во французских СМИ.
10. Метафоры и сравнения как выразительные средства в современной французской новелле.
11. Сопоставительное изучение особенностей французского повествовательного стиля в XIX и XX веках.
12. Сопоставительное изучение особенностей французского описательного стиля в XIX и XX веках.
13. Монологический стиль и его особенности в современном французском языке.
14. Выразительные приемы во французской рекламе.
15. Сопоставительный анализ функционирования метафор и сравнений во французском языке конца XX века.
16. Речевая выразительность и ее роль в творчестве французских писателей (писатель по выбору студента).
17. Сопоставительный анализ использования эпитетов во французской поэзии и прозе конца XX века.
18. Сопоставительный анализ социолингвистической характеристики персонажей в творчестве Ж. Сименона.

19. Функционирование эллипсисов и фигур умолчания во французском художественном тексте.
20. Использование выразительных приемов во французской печатной прессе.
21. Научный стиль и его особенности в современной литературе гуманитарного профиля.
22. Сопоставительное исследование особенностей стиля рекламы во французской и русской прессе.
23. Основные лексико-семантические приемы в стиле французской устной речи (на материале художественной литературы).
24. Стилистическое использование различных типов повторов во французской новелле XX века.
25. Эмоционально-окрашенная лексика в современной французской публицистике.
26. Основные выразительные средства во французской публицистике для подростков.

Варианты текстов для стилистического анализа на зачете

Emile Zola, *La Fortune des Rougon* (1871), chapitre I

La bande descendait avec un élan superbe, irrésistible. Rien de plus terriblement grandiose que l'irruption de ces quelques milliers d'hommes dans la paix morte et glacée de l'horizon. La route, devenue torrent, roulait des flots vivants qui semblaient ne pas devoir s'épuiser ; toujours, au coude du chemin, se montraient de nouvelles masses noires, dont les chants enflaient de plus en plus la grande voix de cette tempête humaine. Quand les derniers bataillons apparurent, il y eut un éclat assourdissant. *La Marseillaise* emplît le ciel, comme soufflée par des bouches géantes dans de monstrueuses trompettes qui la jetaient, vibrante, avec des sécheresses de cuivre, à tous les coins de la vallée. Et la campagne endormie s'éveilla en sursaut ; elle frissonna tout entière, ainsi qu'un tambour que frappent les baguettes ; elle retentit jusqu'aux entrailles, répétant par tous ses échos les notes ardentes du chant national. Alors ce ne fut plus seulement la bande qui chanta ; des bouts de l'horizon, des rochers lointains, des pièces de terre labourées, des prairies, des bouquets d'arbres, des moindres broussailles, semblèrent sortir des voix humaines ; le large amphithéâtre qui monte de la rivière à Plassans, la cascade gigantesque sur laquelle coulaient les bleuâtres clartés de la lune, étaient comme couverts par un peuple invisible et innombrable acclamant les insurgés ; et, au fond des creux de la Viorne, le long des eaux rayées de mystérieux reflets d'étain fondu, il n'y avait pas un trou de ténèbres où des hommes cachés ne parussent reprendre chaque refrain avec une colère plus haute. La campagne, dans l'ébranlement de l'air et du sol, criait vengeance et liberté. Tant que la petite armée descendit la côte, le rugissement populaire roula ainsi par ondes sonores traversées de brusques éclats, secouant jusqu'aux pierres du chemin.

Henri Troyat *Le ressac*

Depuis trois mois et dix-huit jours, Jean Dupont cherchait une occasion de rompre avec sa maîtresse sans être obligé de lui dire: «Je ne t'aime plus», chose qu'une femme éprise croit difficilement. Le 7 décembre, à 9 heures du soir, il se rendit chez elle pour préparer le terrain. Comme chacun sait, rien n'est meilleur dans ces cas-là que de feindre une grande fatigue nuancée de tristesse. Certaines phrases préliminaires doivent être prononcées, quoi qu'il arrive, et Jean Dupont se les répétait en esprit: «Je suis un peu absorbé... Ne t'occupe pas de moi... Mais non, cela passera... C'est une sorte de lassitude... Tu ne peux pas comprendre... Oui, oui, j'ai trop travaillé au bureau... Parle-moi de toi, ma chérie...»

Or, la «chérie» qui l'accueillit, ce jour-là, n'avait pas son air habituel de belle jument prête à la chevauchée. Ses yeux étaient humides, son nez irrité autour des narines, et le fard débordait ses lèvres comme un eczéma. Elle ne rendit pas le baiser qu'il lui jeta sur la joue comme une chiquenaude. Elle ne l'invita pas à s'asseoir dans le fauteuil, où il s'installait tous les mercredis et tous les samedis depuis cinq ans. Elle ne se blottit pas contre la mâle poitrine en murmurant: «Tu sens la rue.» Elle ne lui souffla pas

à l'oreille: «Je sais à quoi tu penses, petit vicieux!» Non. Denise Paquet le regarda droit dans les yeux, avec l'expression d'une femme qui cache un flacon de vitriol dans son réticule. Et, d'une voix sépulcrale, elle proféra:

- Jean, je ne t'aime plus. Il faut nous séparer.

- Quoi? rugit-il.

La surprise, la joie l'assommaient.

- Chéri! Chéri! s'exclama Denise. Je t'ai fait mal, n'est-ce pas? Et cependant il le fallait. J'en aime un autre. Un dentiste australien. Je lui ai parlé de toi, d'ailleurs. Il t'estime beaucoup, sans te connaître...

La scène qui suivit fut admirable.

Jean Dupont, soulagé, détendu, heureux, affectait un désespoir viril; rictus d'électrocuté; petit muscle sautant au coin de la mâchoire; doigts crispés sur le dossier d'une chaise comme sur le parapet d'un pont; respiration haletante.

- Je comprends, je comprends, geignait-il.

Et Denise, en larmes, le décolleté véhément, lui racontait par le menu son histoire:

-J'ai résisté d'abord. Mais c'était plus fort que moi, plus fort que nous...

- Il est ton amant?

- Oui.

- Adieu, Denise.

- Nous resterons bons amis?

- Entre nous, il n'y a pas de place pour l'amitié.

- Pourtant, nous serons amenés à nous voir tous les jours au bureau.

- Je changerai de service. La «Compagnie française des tubes et pipettes» en compte bien une dizaine. Je n'aurai que l'embarras du choix.

- Tu me hais?

- Non, j'essaie de t'oublier déjà.

- Tu souffres?

Jean Dupont se souvint d'un film où un acteur barbu et taciturne répondait à une question analogue par ce simple mot: «Atrocement».

Et il dit:

- Atrocement.

Puis, il ouvrit la porte et franchit le seuil avec un air mortellement blessé. Le battant refermé, il s'écria: «Ouf!», claqua ses mains l'une contre l'autre, et dévala l'escalier tortueux et sombre qui sentait le graillon.

Dans la rue, un vent frais le gifla au visage et il s'arrêta un instant pour se reposer.

Libre! Libre! Libre!

Вопросы к зачету (с оценкой)

1. Objet, branches et notions fondamentales de la stylistique.(Объект и разделы изучения стилистики. Основные понятия стилистики.)

2. Problématique de la stylistique. (Основная проблематика стилистики.)

3. Catégorie de la norme et sa pertinence stylistique. (Понятие нормы и ее стилистическая значимость.)

4. Norme de la langue. (Языковая норма.)

5. Norme littéraire. (Литературная норма.)

6. Norme neutre. (Нейтральная норма.)

7. Norme interne d'un style fonctionnel et d'un type de texte. (Внутренняя норма функционального стиля речи и определенного типа текста.)

8. Norme communicative. (Коммуникативная норма.)

9. Valeur et fonction stylistiques. (Стилистическое значение и стилистическая функция.)

10. Styles fonctionnels, problèmes de la classification des styles. (Функциональные стили, проблема классификации стилей.)
11. Typologie des styles littéraires. (Типология литературных стилей.)
12. Différentiation stylistique de la langue. (Стилистическая дифференциация лексических средств выражения.)
13. Synonymes stylistiques et idéographiques. (Синонимы идеографические и стилистические.)
14. Procédés de style tropiques (figures de sens). (Основные тропы как стилистические приемы.)
15. Figures stylistiques principales (figures de construction et figures de pensée). (Основные синтаксические фигуры речи.)
16. Formes compositionnelles du discours (formes textuelles). (Композиционные формы речи.)
17. Styles familier et populaire. (Разговорный и просторечный стили.)
18. Marques du style officiel (de l'administration et des affaires). (Основные признаки делового стиля речи.)
19. Particularités du style scientifique. (Особенности научного стиля речи.)
20. Style des journalistes et publicistes (particularités). (Особенности газетного и публицистического стилей.)
21. Moyens phonétiques de la stylistique. (Основные фонетические стилистические средства.)
22. Moyens grammaticaux de la stylistique. (Основные грамматические стилистические средства.)

5.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Изучение дисциплины предполагает выполнение студентом практических заданий, которые представляют собой:

Пороговый уровень:

1. Выполнение проверочных тестов (в зависимости от количества выполненных заданий) – до 20 баллов
2. Выполнение контрольных заданий – до 10 баллов
3. Подготовка доклада или реферата – 15 баллов
4. Комплексный анализ текста – 15 баллов

Продвинутый уровень:

1. Выполнение всех проверочных тестов - до 20 баллов
2. Написание творческой работы – 15 баллов
3. Научное сообщение на научно-практической конференции – 15 баллов
4. Подготовка и публикация научной статьи (в соавторстве) - 15 баллов

Изучение дисциплины «Стилистика французского языка» для очной и очно-заочной форм обучения предусматривает форму отчетности – зачёт с оценкой (пятый семестр), который включает в себя теоретическую и практическую часть.

Методические требования к зачёту с оценкой по дисциплине «Стилистика французского языка»

На зачёте студенту предлагается продемонстрировать знания, умения и навыки полученные в результате изучения дисциплины в течение пятого семестра. Для чего студенту предлагается ответить на один из теоретических вопросов (см. вопросы к зачету) и сделать стилистический анализ художественного текста на французском языке по следующей примерной схеме:

I.

- короткий пересказ текста
- выделить главное и второстепенное

II.

- определить *литературную форму* текста (поэзия, проза, публицистика, официальный документ...)
- определить *литературный жанр* (драма, комедия, трагедия)
- определить *композиционную форму* отрывка (повествование, описание, размышление, диалог)
- определить *тему* отрывка
- есть ли особенности в названии
- определить от чьего лица ведется повествование
- определить место и время действия
- указать, есть ли в тексте экспозиция, развитие, кульминация, развязка
- определить количество сюжетных линий
- кто главные герои
- определить способ создания образов (напрямую: описание, характеристика и т.п. или косвенно: через действия, речь), что в создании образов главное, каковы важные детали
- есть ли в тексте символы (погода, ландшафт, пейзаж, маленький эпизод...)
- выражено ли в тексте отношение автора к происходящему, к персонажам
- какова главная *идея* отрывка

III.

- охарактеризовать *язык* отрывка (простой, сложный, разговорный, архаичный, пафосный, книжный, профессиональный...)
- укажите *стилистические приемы*, которые использует автор (семантические, морфологические, синтаксические, фонетические)
- с какой целью автором используются эти приемы
- высказать свое мнение (отношение) о прочитанном

Ответ студента на зачёте оценивается в % с учетом шкалы соответствия рейтинговых оценок пятибалльным оценкам.

Оценка по 5-балльной системе		Оценка по 100-балльной системе
5	отлично	81 – 100
4	хорошо	61 - 80
3	удовлетворительно	41 - 60
2	неудовлетворительно	21 - 40
1	необходимо повторное изучение	0 - 20

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Основная литература

1.. Хованская З.И. Стилистика французского языка [Текст] : учебник для вузов / З.И. Хованская, Л.Л. Дмитриева. – 2-е изд., испр. - М.: Высш.шк., 2004. – 415с. – 309-00(б)

6.2.Дополнительная литература

1. Балли Ш. Французская стилистика [Текст] / Ш. Балли. - М.: Изд.иностр.лит.,1961. – 393с. – 1-40
2. Долинин К.А. Стилистика французского языка [Текст] / Долинин К.А. – Л.: Просвещение, 1978. – 344с.

3. Морен М.К., Стилистика современного французского языка [Текст]: для ин-тов и фак-тов иностр.яз. / Морен М.К., Н.Н. Тетеревникова. – М.: Высш.шк., 1970. – 258с.
4. Степанов Ю. Французская стилистика [Текст] / Степанов Ю. - М.: Высш.шк., 1965. – 354с.
5. Береговская Э.М. Хрестоматия по французской стилистике [Текст]: на фр.яз. / Береговская Э.М., сост. – М. : Просвещение, 1986.

6.3. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. <http://www.google.com/>
2. Филологический портал Philology.ru: <http://www.philology.ru>
3. Портал научных публикаций на французском языке: <http://www.persee.fr>
4. Долинин К.А. Стилистика французского языка. Электронный ресурс <http://philologos.narod.ru/dolinin/dolinin1987.htm>
5. www.tv5.apprendre
6. www.tv5.enseigner
7. www.linguistlist.org — сайт ассоциации лингвистов: объявления о конференциях, ссылки на ресурсы по разным языкам и разделам лингвистики;
8. www.prometeus.nsc.ru/guide/guide/sci10.ssi#linguist — ссылки на ресурсы по лингвистике;
9. isabase.philol.msu.ru — каталог ссылок по лингвистике, словари;
10. tied.narod.ru — индоевропейские ресурсы интернета;
11. gramota.ru — каталог ссылок по лингвистике, словари, персоналии;
12. rsl.ru — сайт Российской государственной библиотеки (Москва)
13. www.elibrary.ru

7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Методические рекомендации по организации самостоятельной работы студентов. Мытищи, 2018. (Протокол №1 УМС от 25.09.2018).
2. Методические рекомендации по проведению семинарских занятий. Мытищи, 2018. (Протокол №1 УМС от 25.09.2018).
3. Методические рекомендации к лекционным занятиям по теоретическим дисциплинам. Мытищи, 2018. (Протокол №1 УМС от 25.09.2018).

8. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Реализация задач данной дисциплины осуществляется с использованием следующих информационных технологий:

1. Мультимедиа-технологии, как демонстративное и иллюстративное средство для изучения нового материала;
 2. Моделирующие и игровые, как средство создания имитации, решения некоторых проблем, ситуационных задач;
 3. Контролирующие, как средство контроля знаний;
 4. Персональный компьютер, как средство самообразования.
- Программно-прикладные электронные средства обеспечивают:
- информационную емкость и документальность;
 - наглядность;
 - демонстративные возможности наиболее важных моментов при изучении дисциплины;
 - непрерывность и полноту дидактического цикла процесса обучения при помощи теоретического материала, информационно-поисковой деятельности, имитационного моделирования, осуществления интерактивной обратной связи;

- мотивацию студентов к изучению новой области знаний;
- сокращение времени обучения;
- самостоятельность нахождения нового или справочного материала;
- контролируемые программы (тесты), используемые как при индивидуальном опросе студентов, так и при самоконтроле и самостоятельной работе дома.

Информационно-компьютерные технологии сочетаются с другими педагогическими технологиями:

- проектными технологиями обучения, реализующими личностно-ориентированный подход;
- созданием проекта в виде презентации, которая максимально соответствует цели конкретного занятия или всей теме (авторские презентации соответствующие индивидуальному стилю, целям и задачам конкретного занятия, логике изложения материала);
- социально-педагогическими тренингами, реализующими психодинамический и социально-адаптированный подход (коммуникативный тренинг, развитие креативности, видеотренинг и т.д.)

Удельный вес занятий проводимых в интерактивных формах составляет не менее 70% аудиторных занятий в соответствии с требованиями ФГОС.

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Для обеспечения данной дисциплины в качестве вспомогательных средств используются: научно-популярная литература, словари (энциклопедические, тезаурусы, аспектные лингвистические, ассоциативные); Интернет-ресурсы; таблицы, схемы классификации звуков, рисунки в качестве вспомогательного материала.

Для обеспечения данной дисциплины на факультете имеются:

№ п/п	Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий и пр. с перечнем основного оборудования	Форма владения, пользования (собственность, оперативное управление, аренда и т.п.)
1.	Лекционная аудитория № 16: компьютер NOVТ6VK ACER Aspire 1652 SWLMI , Видеопроектор INFOCUS LP 500, проекционный экран, Усилитель с акустической системой BBK AV321T Проигрыватель DVD Pioneer DV - 500K	Собственность МГОУ
2.	Конференц зал №33: компьютер Pentium E 2160. NOVТ6VK ACER Aspire, Видеопроектор INFOCUS LP 500, аудиосистема для проектора, экран настенный 208x152 RUVER HW, телевизионная панель Samsung LE-52A558P3F, Усилитель с акустической системой BBK AV321T, видеомаягнитофон LG, , Ресивер цифрового телевидения VA-7200, Интернет-камера Microsoft Retail Lifecam VX, трибуна с микрофоном	Собственность МГОУ
3.	Лекционная аудитория №26: компьютер Ноутбук ACER Aspire 1652 SWLMI , Видеопроектор INFOCUS LP 500, Проигрыватель DVD Pioneer DV - 500K, Усилитель BBK AV 321 T, Муз.. колонки SVEN, проекционный экран.	Собственность МГОУ
4.	Мультимедийный компьютерный класс № 34 с выходом в	Собственность МГОУ

	Internet: 1. Ноутбук Acer Extensa 5220 - 11 шт. телефонные гарнитуры - 11 шт, ЖК телевизор Samsung с DVD PLAYER-1шт, ПО «Диалог» - 5 копий, Точка беспроводного доступа D-Link DWI-2100 AP, 108Mbps 802 11q, Wi-Fi Access point – 1 шт.	
5.	Компьютерные классы №29, 32 с выходом в Internet, объединенные локальной сетью	Собственность МГОУ
	В составе: компьютеры DEPO Neos 250 Celeron 2.0 – 8 шт, Pentium Dual Core E2180- 15 шт, КИТ-Р4(3.0)- 5 шт, принтеры лазерные- HP LaserJet 1018 – 2 шт, сканеры HP SJ 2400 – 2 шт, проекторы Beng P88260– 1шт., Hitachi CP-X2-1шт, интерактивная доска- SMART Board C13640- 1шт, Музыкальный центр BBK ABS530 T-1шт. Сканер HP SJ 2400 (Q3841A)- 2 шт.	
6.	Лингафонный кабинет на базе цифровых магнитофонов с компьютерным управлением в составе: компьютер Pentium II – 1шт, цифровые магнитофоны – 10 шт., ЖК телевизор Samsung с DVD PLAYER - 1шт.,	Собственность МГОУ
7.	Лабораторное обеспечение – кабинет 38 в составе Компьютер Pentium E 2160 – 1 шт. Ноутбук Acer Extensa 522 – 1 шт. Видеопроектор INFOCUS LP 500 – 1 шт. копировальный аппарат Копир Canon iR-1018 – 1 шт. копировальный аппарат Xerox Work Centre M15 – 1 шт. копировальный аппарат МФУ Canon MF 4410 – 1 шт. Телевизор JVC- 1 шт. Магнитола Vitek – 5 шт. Плеер DVD + видеомангитфон LG – 1 шт. Проигрыватель DVD Pioneer DV- 500K – 3 шт.	Собственность МГОУ